

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Wtedy) człowiek wychodzi do swego dzieła i do swej pracy – aż do wieczora.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy z kolei człowiek rusza do swych dzieł, Zabiera się do pracy — i działa do wieczora.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Wtedy</i> wychodzi człowiek do swojej roboty i do swojej pracy aż do wieczora.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wychodzi człowiek do roboty swojej, i do pracy swojej aż do wieczora.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wynidzie człowiek na robotę swoją i na sprawy swoje aż do wieczora.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Człowiek wychodzi do swojej pracy, do trudu swojego aż do wieczora.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Człowiek wychodzi do pracy swojej, Do pracy swej aż do wieczora.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy człowiek wychodzi do pracy, by trudzić się aż do wieczora.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Człowiek wychodzi do swych zajęć, aby pracować aż do wieczora.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[wtedy] wychodzi człowiek do roboty, do pracy aż do wieczora.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ввійшов Ізраїль до Єгипту, і Яків переселився до землі Хама.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A człowiek wychodzi do swej pracy, do swojej roboty do wieczora.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Człowiek wyrusza do swojej pracy i do swej służby aż do wieczora.